Е. В. Маринова

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет имени Н. И. Лобачевского

ВОПРОС ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ЛАТИНИЦЫ В ВИЗУАЛЬНОМ ОБЛИКЕ СОВРЕМЕННОГО РОССИЙСКОГО ГОРОДА (НА ПРИМЕРЕ ЯЗЫКОВОЙ ПОЛИТИКИ НИЖНЕГО НОВГОРОДА)

В 2017 г. городской Думой г. Нижнего Новгорода были приняты «Правила о размещении и содержании информационных конструкций». Отдельные положения этого документа касаются лингвистической составляющей городских вывесок. В частности, в «Правилах…» сформулировано требование, согласно которому «надписи на информационных конструкциях выполняются на русском языке, без использования средств латинского или иного не кириллического алфавита» (п. 3.1.12).

Принятию документа предшествовала большая просветительская, экспертная и организационная работа, инициатором которой стали филологи Университета Лобачевского. В рамках социального проекта филологического факультета «Грамотный Нижний» был проведён мониторинг, в результате которого только в исторической части города было обнаружено ок. 60 объектов, имеющих вывески, полностью или частично выполненные в графике чужого языка. Среди них:

- записанные латиницей иноязычные слова, имеющие в русском языке давнюю традицию кириллического написания (*Grenki pub*);

- записанные латиницей исконно русские слова (*Krasotka*);

- варваризмы (*Ice* *cream*);

- гибридные написания узуальных слов (*BESTиЯ*);

- гибридные написания слов, отсутствующих в русском языке вовсе (*Das Kолбаs*).

По итогам мониторинга были организованы: фотовыставка «Два в одном: латиница и кириллица в визуальном облике города» (все фото выложены в открытую группу проекта в соцсети «ВКонтакте»); онлайн-опрос в системе «Google»; круглый стол в городской Думе; рабочая комиссия по подготовке положений, регламентирующих лингвистическую составляющую городских эргонимов.

Таким образом, предпринята попытка формирования языковой политики города в отношении публичного пространства, в котором на всё, что пишется и выражается словами, должна быть референтная, профессиональная и национально ориентированная оценка.